

No. 14

2015年5月 夏季号

季刊サラーム Salaam Quarterly Bulletin

SUMMER
MAY 2015
No.14

GCC DAYS IN JAPAN

東京開催 2015年4月22日～24日

概略報告 サラーム会会長 小林育三



2015年4月22日、レセプションの開かれたコンラッド東京ホテル
Reception at Conrad Tokyo, on 22nd April, 2015

湾岸協力理事会（GCC:The Cooperation Council for the Arab States of the Gulf）は2004年パリでの開催を皮切りに毎年GCC Daysを開催してきた。過去10年間は主にヨーロッパで開かれてきたが、第10回目の開催国を日本とし東京開催となった。主催者を代表してアルガッサー



主催者挨拶

GCC文化情報担当事務局長補
アルガッサー二閣下

Host address by His Excellency
Mr. Kharid Al-Ghassani of GCC
Assistant Secretary-General
for Culture & Information
Affairs

二閣下は「GCC加盟国（湾岸6カ国）は統一的立場で開催国での会議を通し開催国とのより良い関係を創ることが目的です」と挨拶した。

1日目のテーマは「GCC諸国と日本との経済協力について（現状と今後への期待）。2日目のテーマは「GCC諸国と日本間の交流と相互理解の促進」。3日目のテーマは「GCC諸国と日本間のメディアの協力について」。

これまでGCC諸国と日本は経済関係が突出しており、政府間関係が主要な関係であったが、教育、

文化、メディア等交流分野の拡大と民間交流の拡がりを求めての課題について各セッションに分けてGCCと日本からの代表者によるプレゼンテーションが順次なされた。またモデレーターを立ててのディスカッションも取り入れ理解を深める方法がとられた。

The GCC DAYS IN JAPAN

held in Tokyo April 22-24, 2015

Summary report by Ikuzo Kobayashi,
President of Salaam Association

The Cooperation Council for the Arab States of the Gulf (GCC) has held the GCC Days conference annually since the first such conference in Paris in 2004. The conferences have been held mainly in Europe for the past 10 years, but the 10th conference was held in Tokyo, Japan. Representing the sponsor, Mr. Kharid Al-Ghassani of the GCC greeted the participants, saying, “The GCC member countries (six Gulf countries) are united and aim at building a good relationship with the host country through the conference.”

The theme of the first day of the conference was “Economic cooperation between the GCC countries and Japan (Current status and future expectation).” The theme of the second day was “Promoting bilateral relations and understanding between the GCC and Japan.” The theme of the third day was “Media cooperation between the GCC and Japan.”

In the past, the relationship between the GCC member countries and Japan was predominantly economic and governmental. The main challenges this time are diversification of the exchanges in education, culture and media and expansion of private-sector exchanges. The sessions were divided to cover all those challenges and representatives of the GCC and Japan made presentations on those themes. Moderators were chosen to facilitate discussion in those sessions to deepen mutual understanding.

Member States

The Gulf Cooperation Council for the Arab States of the Gulf was established in 1981 between the following 6 nations:

1. The State of Bahrain
2. The State of Kuwait
3. The Sultanate of Oman
4. The State of Qatar
5. The Kingdom of Saudi Arabia
6. The United Arab Emirates

Total Area	24,107,000 km ²
Total Population	Approximately 47 million people
Total GDP	1.6 trillion US dollars



第1日目参加者レポート

GCC 文化担当事務局長補のアルガッサーニ閣下の主催者挨拶を受けて、伊藤伸彰経済産業省通商政策局大臣官房審議官通商戦略担当（写真下左）がウェルカムスピーチを行い開幕した。



セッションでは、1、GCC 諸国と日本の経済協力の現状と促進、2、日本と GCC 諸国との化学や産業分野における専門家の交流、3、GCC 諸国への投資機会と展望、4、代替エネルギーについて、の4テーマが取り上げられ、GCC 側代表と日本側の代表から各々プレゼンテーションがなされた。テーマ3と4については、プレゼンテーション後ディスカッションを交えて理解を深める形式がとられた。

《セッション1では、GCC 側からクウェート商工業省国際機関・国際貿易担当次官補のシェイク・ネムル・ファハド・アルサバーハ氏（写真上中）がスピーチ》

GCC 諸国と日本の経済協力は、石油や天然ガスといったエネルギー資源の日本側の輸入、自動車、機械製品の工業製品の GCC 側の輸入が基本となっている。特にエネルギー資源については、日本は原油の8割、ガスの3割を GCC から輸入している。日本からの輸出については、水（海水の淡水化）のプラントや脱石油依存を目指す GCC の希望から製造業への投資（サウジ）や鉄道（カタール）などのプロジェクトが進んでいる。

直接投資の具体例として、住友化学から石油化学統合プロジェクトとして PETRORABIGH（ペトロラービグ） の事例報告もあった。

《住友化学常務執行役員、竹下憲昭氏（写真上右）》

また、代替エネルギーへの取組みについては、GCC 内で太陽熱エネルギー、風力発電といった再生エネルギー、また原子力活用などへの取組みについて、各々のエネルギーの利点欠点を交えての説明があり、この分野でも日本の技術協力を求めている発表がなされた。日本側からは、地球温暖化を防ぐためにも、ガスから水素を分離し水素エネルギーとして活用したり、CO₂ は地下に埋める技術を活用するなどの提案が行われた。

総じて、GCC 側からの日本への期待として大きなことは、技術移転、直接投資の促進、長期的計画などがあった。そのため GCC はインフラ整備を進めている。具体的には自由貿易地帯の準備、日本企業進出に当たっての個別的支障の除去、立法面での整備、税の優遇（二重課税防止等）など、柔軟な経済政策をすでに取っているとのアピールがあった。

Report from the participants in the first day

Mr. Kharid Al-Ghassani, Assistant Secretary General for Culture and Information Affairs of the GCC gave greeting remarks representing the sponsor. Next, Mr. Nobuaki Ito, Deputy Director-General for International Trade Policy, Ministry of Economy, Trade and Industry (leftest photo left), made a welcoming speech, opening the conference.

The sessions adopted four themes including: (1) Current state of economic cooperation between the GCC countries and Japan and the ways to promote it, (2) Exchange of scientific and practical industrial expertise between Japan and the GCC countries, (3) Investment cooperation in the GCC countries, and (4) Alternative energy. In each session, a GCC representative and a Japanese representative made presentations. Regarding themes (3) and (4), discussions were held after presentations to deepen mutual understanding. (In session 1, Mr. Sheikh Nemr Fahad Al-Sabah (center photo left), Assistant Undersecretary for the International Organizations Affairs and Foreign Trade, Ministry of Commerce and Industry of Kuwait, gave a speech.

The main activities in the economic cooperation between the GCC countries and Japan are Japan's import of energy resources including oil and natural gas and the GCC's import of industrial goods including automobile and machine products. Especially in the trade of energy resources, Japan is importing 80% of crude oil and 30% of natural gas from the GCC. Japan's export is promoted in response to the GCC's desire to decrease its dependency on oil export. As the result, Japan is investing in desalination plants and manufacturing industry (Saudi Arabia) and railroad and other projects (Qatar).

As a specific example of direct investments, Sumitomo Chemical Co., Ltd. made a presentation on PETRORABIGH which is a petrochemical integration project. (Mr. Moriaki Takeshita, Managing Executive Officer, Sumitomo Chemical Cp., Ltd., right photo above)

Regarding the alternative energy project, an explanation was given on the GCC's efforts to develop renewable energy such as solar energy and wind power generation as well as utilization of nuclear energy. Advantages and disadvantages of each energy source were pointed out. The GCC made it clear that it is looking for technical cooperation from Japan in the alternative energy field. Japan made proposals to separate hydrogen from gas to use it as hydrogen energy or to store carbon dioxide in stratum for prevention of global warming.

Generally, the GCC expressed great expectations for technology transfer, promotion of direct investment and long-term projects from Japan. The GCC is implementing improvement of infrastructure to receive those supports from Japan. The GCC pointed out that it is taking the initiative to establish free trade zones, remove barriers to accommodate Japanese companies, and implement flexible economic policies including enabling legislations and tax incentives (such

また、人的交流が不足している理由として、上流部分（原油採掘）に日本の協力が今まで少なかったことに加え、語学問題の指摘があり、GCC に日本語を学ばせる提案を日本側から欲しいと言った意見も出されていたのは興味深かった。

PETORABIGH (ペトロラービグ) の事例報告もあった。

Petro Rabigh : From Wikipedia, the free encyclopedia



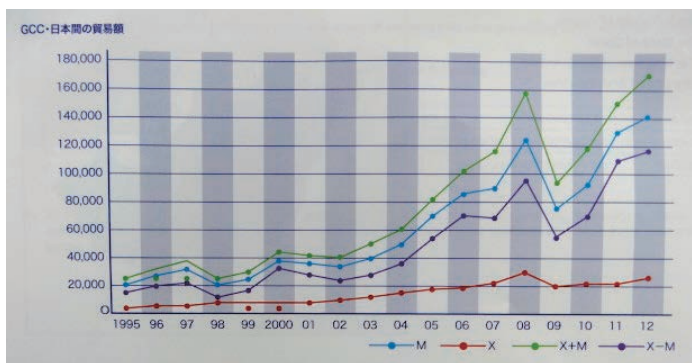
ラービグ精製石油化学社（ペトロラービグ）はサウジに本社を置く企業であり、精製炭化水素と石油化学製品を生産販売している。サウジのアラムコと住友化学の合弁企業である。現在株式は公開され、サウジ証券市場で取引されている。

ペトロラービグは 40 万バレル（64000m³）の精製能力を有し、ナフサ、ケロシン、ガソリン、ディーゼル、オイル燃料を生産している。同社が最初に株式を公募したのは 2008 年 1 月。株式の所有比率はサウジアラムコと住友化学が 37.5%、25% が一般公開されている。同プラントの 2 段階目のフィジビリティ調査が今行われている。

第2日目参加者レポート

アルガッサーニ GCC 文化担当事務局長補は「友好関係は、内政不干渉、領土不可侵、紛争の平和的解決に基づいて成されるべきで、このような基本的立場から世界平和を目指すことができる」と指摘し、「テロはいかなる理由があっても正当化されることはない。2015 年 2 月の GCC は「テロに対する資金断絶、支配地域の監視強化、ダーイッシュ (ISIL「イスラム国」) に対する監視強化を決議した」とし「イスラムの寛容と協調」によって平和を取り戻すと強調した。

さらに、GCC 間では前進主義、科学主義に基づく相互互惠関係の具体化として関税同盟を結び（港灣の共同使用実現）、その結果 2008 年 1 月から貿易量が飛躍したことを図表（下図）で説明した。



as prevention of double taxation)

The GCC pointed out that the reasons for low-level human exchanges includes language barrier as well as lack of Japan's cooperation in the upper stream (crude oil drilling). It was interesting that a GCC representative said the GCC wants Japan to offer Japanese language course for people in the GCC.

presentation on PETORABIGH.

Petro Rabigh: From Wikipedia, the free encyclopedia
Sumitomo Chemical Homepage,
posted on March 10, 2015

PETORABIGH successful in stable operation
<http://www.nikkan.co.jp/news/nkx0820150310cbad.html>

Rabigh Refining & Petrochemical Company (Petro Rabigh) is a Saudi Arabia-based company which produces and markets refined hydrocarbon and petrochemicals. The company was a joint venture between Saudi Aramco and Sumitomo Chemical which is now publicly held. It is traded on the Saudi Stock Exchange.

Petro Rabigh's operates a 400,000-barrel (64,000 m³) capacity refinery located in Rabigh, Saudi Arabia, which produces naphtha, kerosene, gasoline, diesel and fuel oil.

The company held its initial public offering in January 2008. Ownership of the company is 37.5% to Saudi Aramco, 37.5% to Sumitomo Chemical, and 25% to the public. A feasibility study for a second phase for the plant is underway.

Report from the participants in the second day

Mr. Kharid Al-Ghassani, Assistant Secretary General for Culture and Information Affairs of the GCC, pointed out by saying, "Friendships should be formed based on non-interference into internal affairs, territorial integrity and peaceful resolution of conflicts, and the world peace can be pursued from this basic position." He further stated, "Terrorism cannot be justified for any reasons. The GCC adopted the resolution on cutoff of funding to terrorists, enhanced surveillance of terrorist-dominated area and enhanced surveillance of Daash (ISIS or the Islamic State) in February, 2015." He expressed his determination to restore peace through "Islamic tolerance and cooperation."

He also explained that the GCC countries formed a customs alliance as manifestation of reciprocal relationship based on advancement and scientific approach (realization of joint use of ports and harbors), resulting in dramatic increase of trade volume from January, 2008. He explained this using the chart shown left.

Mr. Shigeru Endo (top photo in next page), Special Assistant to the Minister for Foreign Affairs and Ambassador for the GCC and the Gulf Region, welcomed GCC Days conference to be held for the first time in Japan and expressed his gratitude to the GCC member governments



外務省参与、遠藤茂 GCC 及び湾岸地域担当大使（写真左）は GCC Days が初めて日本で開催されたことを日本政府を代表し、開催に向けての加盟国政府、協力関係者に謝意を示し、また、2011年の東日本大震災の被災地に GCC からの支援による被災地の復旧、友情を忘れることはできない、と感謝の言葉を述べた。

そして日本の安倍首相がいち早く GCC6 カ国全てを歴訪したことは GCC のプレゼンスが増していることの証であると指摘した。2013年5月、安倍首相のジッダでの政策スピーチでは「共生・共栄・協働」が新時代をつくる」とのテーマであったことを紹介し、寛容の精神が安定の基因であることを確認し、過激主義にならない GCC と日本の関係は新たな高みへ向かっている、と明るい展望の挨拶であった。

（参照 外務省 HP http://www.mofa.go.jp/mofaj/kaidan/page4_000069.html）



司法省宗教局局长アルカタン博士（バーレーン）（写真左）は「それぞれの宗派、思想、考えは平等に扱われる。またコーランでは1人を殺すことは人類全体を殺すことである、と教えている。互いを尊重し、敬意を表す。人種、民族の違いを超え人間性の尊重が発

点であることはユネスコ憲章に示されているとおりでである」と指摘し、「イスラムの寛容性はニューヨークの国連でも知られるところであり、2012年のウィーン会議では『寛容が過激をなくす』とし、2015年2月にはメッカにおいて『テロ追放を決議した』ことをあげ、ダーイッシュに対する GCC の積極的な取り組みがなされてきただけでなく、クウェートのサバーハ首長の人道主義推進が2014年9月の国連で”人道支援指導者”として表彰されたことも紹介した。

JETRO 佐藤寛アジア経済研究所上席主任調査研究員は、漫画、アニメが GCC の若者に人気を博しており、これからは庶民同士の直接の交流として留学や修学旅行を推進することを提案した。

また東京大学辻上奈美江准教授は GCC の急速な人口増加により、大学の 신설、海外大学の誘致、アジア留学促進等の政策が推進されていることを現在サウジアラビアからの日本留学生は600人を超えていると報告した。准教授自身も女子生徒をサウジへの短期派遣を試みサウジの生活を生で触れ合う体験をさせていることを紹介した。

最後のセッションで、ビラール閣下（カタール駐日大使）（写真左）が GCC と日本との共通の価値観として、「寛容と慈悲」を挙げた。それを受け再び登



and supporters for their efforts on behalf of the Japanese government. He also expressed his gratitude for the assistance from the GCC given to the disaster area struck by the 2011 Great East Japan Earthquakes, saying the GCC friendship and contribution to the recovery of the disaster-affected area would never be forgotten.

Moreover, he pointed out that Japanese Prime Minister Abe's early visit to all six GCC countries demonstrates the increase of the GCC presence. He stated that the theme of the speech by the prime minister in Jiddah, May, 2013 was "Co-existence, co-prosperity and cooperation of labor will make a new age." He concluded his remarks by projecting a bright future perspective, saying that the spirit of tolerance is the basis of stability and that the relationship between the GCC which does not pursue radicalization and Japan is being elevated to a new height.

Dr. Al-Katan, Director-General of Religious Affairs Bureau, Ministry of Justice of Bahrain (photo left), stated, "Religious sects, ideologies and thoughts are regarded as equal. The Koran teaches that killing one person is equivalent to killing the entire mankind. We should respect and express courtesy to each other. The UNESCO Charter indicates that the respect for humanity beyond races and nationalities is the starting point." He explained, "The tolerance of Islam is well known at the UN Headquarters in New York. The 2012 Vienna Conference stated that tolerance will eliminate extremism and the Mecca Conference in February, 2015 adopted a resolution to eliminate terrorism." He testified that the GCC has actively taken countermeasures against Daash and the Emir Sabah of Kuwait was honored as the leader of humanitarian assistance for his promotion of humanitarianism at the United Nations in September, 2014."

Mr. Hiroshi Sato, senior researcher of JETRO Institute of Developing Economies, explained that Japanese manga and animations are popular among the youth in the GCC, and proposed promotion of overseas education and school trips as direct people-to-people exchanges in the future. Dr. Namie Tsujigami, Associate Professor of Tokyo University, explained that policies of establishment of new universities, enticement of overseas universities and overseas education in Asia are being promoted as the result of rapid increase of population in the GCC. She pointed out that more than 600 foreign students from Saudi Arabia are currently studying in Japan. Dr. Tsujigami said she herself dispatched female students to Saudi Arabia for short time to let them experience life in Saudi Arabia directly.

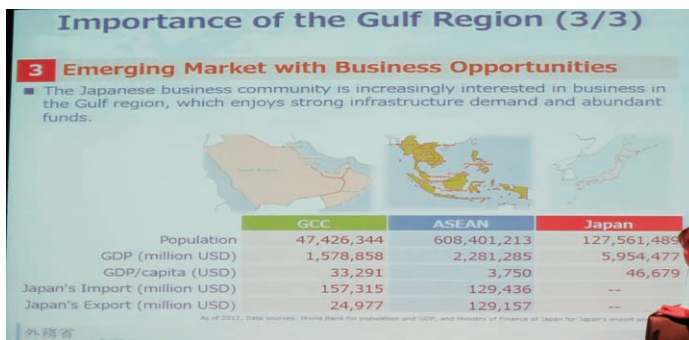
In the final session, Qatar Ambassador Bilal(photo left) stated that "tolerance and compassion" are the common values between the GCC and Japan. In response, Mr. Endo, Japanese Ambassador to the GCC, stated, "As an undercurrent of politics, economy and military, the spirit of harmony and tolerance has played a major role in deepening

壇した遠藤 GCC 大使は、「政治、経済、軍事の底流に”調和””寛容”という精神が GCC と日本との相互理解に大きな役割を果たしてきた」と応えた。

さらに、安倍首相はこれまで以上”積極的平和主義”にのっとして GCC との間に政策対話、安保対話、戦略対話の下に、FTA 協定交渉、産業協力タスクフォース、中小企業支援、省エネ分野の専門家派遣、平和的原子力協定等々を推し進めてきた、とし GCC 地域が安定を保ち続けているおかげで日本は原油輸入の 78%、LNG の 3 割を安定的に供給していただいていることを強調した。

最後に図表を使って、サウジにおけるペトロラービグ (図表右参照) は日本外交としても意義があった、とし”GCC は日本にとって大きなマーケットである”(図表左参照) ことを提案し今後の更なる交流に期待を寄せた。

駐日カタール国特命全権大使 コセフ・モハメド・ビラール閣下 H.E.Mr.Yousef Mohamed Biral, Ambassador to the State of Qatar to Japan (Qatar)



第3日目参加者レポート

アルガッサーニー閣下は「現代はメディアの時代である。メディアが強い影響力を持つことは、信頼に基づく真の情報であれば良い影響を与えるが、そうでなければ危険もある。イスラムは犠牲を尊び、家族を大切にし、人々を尊重する、にもかかわらずイスラムについて真実でないことが言われることがある。今回の会議をとおしこれまで築かれてきた成果のうえにさらに良い協力関係築き、いままでなかった新たな協力関係を拓いていけることを期待する」と挨拶した。



赤阪清隆フォーリンプレスセンター理事長は「メディアの果たす役割が重要であるということはいまお話があったとおりです」とし、3 点を指摘した。

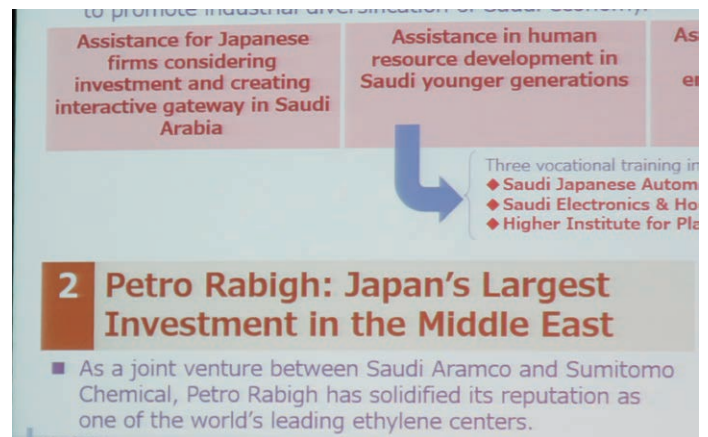
1) 日本から海外に充分情報発信されていない。

日本にいるフォーリンプレスセンターで働く海外メディアのかたは 550 名おられますが、そのうち 300 名がノンジャパニーズで残りの 250 名は日本人で海外メディアの為に働いている人です。中国が 80 名、韓国が 40 名、GCC は 2 名(カタール、アルジャジーラ)で、少し前はこの

mutual understanding between the GCC and Japan.”

He also explained that Prime Minister Abe has promoted FTA negotiations, industrial cooperation taskforce, assistance to small and medium enterprises, dispatch of energy conservation experts and peaceful nuclear power agreements with the GCC under the framework of policy dialogues, security dialogues as part of “proactive contribution to peace.” He further emphasized that the GCC is providing Japan with 78% of imported crude oil and 30% of imported natural gas stably thanks to the continued stability of the GCC region.

Lastly, he used charts to explain that PETRORABIGH (See below diagram) in Saudi Arabia has been significant as a Japanese foreign policy initiative and suggested that “the GCC is a major market for Japan.” (See left diagram) He concluded by expressing his expectation for the future expansion of bilateral exchanges.



The third day participants' report

Mr. Kharid Al-Ghassani of the GCC stated the following in his greeting: This is the age of the media. When the media has a strong influence, they will give a good influence if they provide true information based on trust. Otherwise, their influence is dangerous. Islam honors sacrifices, values families and respects people. Nevertheless, comments on Islam that are not true are made sometime. Through this conference, it is hoped that good cooperative relationships are built on the foundation of the past achievement and a new unprecedented level of cooperation is pioneered.

Mr. Kiyotaka Akasaka, President of Foreign Press Center Japan, said he is in the same opinion about the importance of the role the media play. He then pointed out three issues.

1) Not enough information has been disseminated from Japan to overseas.

550 journalist are registered with the Foreign Press Center and work in Japan. 300 are non-Japanese journalists and 250 are Japanese journalists, and all are working for overseas media. There are 80 Chinese, 40

倍くらいいました。半減しているのが実状です。反面、日本の海外特派員は600名おり、アジアへ250名、北米へ150名、ヨーロッパへ132名、中東・アフリカへ45名、ちなみにGCCへはドバイへ朝日、日経、NHKの3名です。カイロには多数いてGCCをカバーしています。

海外からニュースを持ってくることに熱心ですが、日本から発信される日本の報道はすくない。

2) GCC 諸国と日本の互いのイメージは正確ではない。

外務省から聞く最近のアラブにおける対日感親日的です。歴史的負の遺産が無いせいでしょう。従来は産業協力を通して親日になった人が多かったと思われませんが、昨今では漫画、アニメ、トップカルチャーが人気です。

一方、日本がGCC観はバラバラで、例えばドバイはオイルマネーでウハウハ、超高級マンションに住む、贅沢、超高層ビル、夢の国等々。最近では過激組織「イスラム国」の影響により、悪いイメージに向かっている。

3) 日本とGCCとの互いのメディアで協力できることは沢山ある。

先ず日本と中東メディアの定期的対話を提案したい。

日本メディアに対してはイスラムへの正しい理解に努力していきたい。NHKなどのテレビ番組を通し。

また、GCCから日本に情報（GCCが過激主義や「イスラム国」をどう視ているか）を流していただきたい。

今後日本のメディアは2020年のドバイ万博、2022年カタールでのサッカーワールドカップ等をチャンスとしていただきたい。



サラマー博士（サウジアラビア王国）（写真左）は「2010年にはドバイにNHK支局ができ、カイロには読売、産経の支局ができています。またサウジにはフジテレビ、テレビ東京も来てGCCの生活と文化を伝えようとしている。アルジャジーラはアラビア語でドキュメンタリーで日本の文化をつたえており多くの成果を上げている。しかし未だアメリカ、ヨーロッパを通じての日本観が強いのが実状だ」と概略を説明した。

一方、ディスカッションの場では率直に「ダーイッシュの犠牲者は我々だ。迷惑している。我々の社会は一致してこれに対抗しており、40カ国がこれと戦っているのが実状だ」と強く語った。

山内昌之東京大学名誉教授（公益財団法人中東調査会常任理事）は日本のメディアの報道に対し苦言を呈した。

そのポイントは

- 1) 人道支援に対して、GCCで報道されていることが日本で報道されなかった。
- 2) 2015年1月、邦人2人がダーイッシュに殺害された事件に関し、1月24日NHKでは「日



Koreans and 2 journalist (with Al Jazeera, Qatar) from the GCC. There used to be twice as many, but the number halved. On the other hand, there are 600 Japanese foreign correspondents in overseas working for the Japanese media, including 250 in Asia, 150 in North America, 132 in Europe and 45 in The Middle East and Africa. In the GCC countries, there are three correspondents for Asahi, Japan Economic Journal and NHK in Dubai. There are many more in Cairo and they cover the GCC.

The Japanese are eager to send news from overseas to Japan, but not much news reports are transmitted from Japan.

2) The mutual perceptions between the GCC and Japan are not accurate.

According to the Japanese Ministry of Foreign Affairs, the Arab perception of Japan is favorable. This may be because there is no negative historical liability. In the past, many Arabs became pro-Japan through industrial cooperation with Japan. In recent years, Japanese manga, anime films and popular culture are popular among Arabs. On the other hand, the Japanese perception of the GCC is fragmented. For example, the images of Dubai in Japan are a rich country with oil money, wealthy people who live in luxurious condominiums, high-rising buildings, a country of dream, etc. More recently, the extremist groups such as the Islamic State are negatively affecting the GCC images in Japan.

3) There are many areas in which the media in Japan and the GCC can cooperate.

First of all, I want to propose regular dialogues between the Japanese and GCC media. The Japanese media should make efforts to promote correct understanding of Islam through NHK and other television programs. The GCC media should transmit information (such as the GCC perception of extremism and the Islamic State) to Japan. In the future, the Japanese media should leverage opportunities such as 2020 World Fair in Dubai and 2022 World Cup in Qatar.

Dr. Abdulaziz bin Saleh bin Salamah, Deputy Minister for Foreign Information (Saudi Arabia) briefly explained the following:

NHK bureau was established in Dubai in 2010. Yomiuri and Sankei opened their bureaus in Cairo. In Saudi Arabia, Fuji TV and TV Tokyo correspondents arrived and they are trying to convey people's life and culture in the GCC.

Al Jazeera broadcasts a documentary on the Japanese culture in Arabic language with good results. However, people's view on Japan is heavily influenced by the American and European perception of Japan.

Dr. Salamah forcefully stated, "The victims of

本も敵としてとらえられても仕方ない」、という発言があった。それはダーイッシュを独立国家としてとらえても仕方ない発言として受け取られる。

3) 日本の外交の柱は、非軍事的支援すなわち人道支援であるが、これを軍事的後方支援と位置付けた解釈をしていたが、これは正しくない。

4) メディアの一部に、シリア、ヨルダンへ向けられた人道支援がダーイッシュの邦人殺害と関連しているかの論調があったがこれは事実誤認である。

ヨルダンには人口 630 万人、日本にとって大切な国、そこにイラクから 40 万人、シリアから 70 万人の難民が加わっている。ヨルダンの GDP 成長は 2009 年 5.5%、2013 年 2.8% に鈍化、GCC を含めた外国からの直接投資は 2006 年 23.5% が 2013 年 4.0% となっておりシリア、イラクの内戦による投資環境の悪化が原因している。就業率も減少し、特に若者の失業率は 32% に上っている。

ヨルダンへの支援は 2010 年民主党政権時代からすでに行われてきていることである。

5) 安倍首相の表明した人道支援 2 億ドルの内容に対し、メディアは分析していなかったと思われる。それゆえダーイッシュを刺激したという論が見られた。

しかし 2 億ドルの内容は①難民への水と食糧の配給②仮設住宅の整備③教育、職業訓練等。援助の対象国は、ヨルダン 2800 万ドル、シリア 3300 万ドル、イラク 9000 万ドル、レバノン 1820 万ドル、トルコ 1530 万ドル、エジプト 400 万ドル。以上の金は自由に使われる金ではなく軍事に転用されることはありません。メディアはこの内訳を報道していただきたい。

軍事ではない人道支援は日本の得意とするところであり、平和外交を旨とする日本の中東外交の根幹である。

最後に、日本のメディアの中東関与のあり方、について「中東は日本を愛している、日本を嫌っていません、憎悪していません。だからといってテロリストからも愛される、これはあり得ません。アルジェリア邦人殺害、ダーイッシュによる邦人殺害事件等をおし、中東一般のアラブ人の日本に対する見方が変わった、という見方が一部にあるが、これは GCC を初めとする中東アラブの良識ある市民の声を代弁しているとは言えない」と締めくくった。



日本経済新聞社編集委員中西俊裕氏は 18 歳からアラビア語に親しみ中東イスラム世界に身をおいてきた者として、外国メディア（日本のメディアも含む）はどうしてネガティブな報道をするのか？テロ、戦争報道が多く誇張されるのではないかと問いかけた。

GCC を例に上げ、ナセル時代、イラン・イラク戦争、

Daash are us. We are inconvenienced. Our society is united against Daash and 40 countries are fighting against them. That is reality.”

Mr. Masayuki Yamauchi, Professor Emeritus of the University of Tokyo complained about the Japanese media reports.

He pointed out the following facts.

1) The humanitarian assistance was reported in the GCC, but not in Japan.

2) When two Japanese hostages were killed by Daash in January, 2015, NHK broadcast a comment which stated “There are good reasons why Japan is viewed as an enemy” on January 24. Such comment is interpreted as saying Daash can be considered to be an independent nation.

3) The pillar of Japan’s foreign policy is non-military assistance or humanitarian assistance. The Japanese media interpreted this as a military rear-area (logistics) support. This is not correct.

4) Some Japanese media stated that humanitarian assistance to Syria and Jordan is connected to Daash’s killing of the Japanese hostages. This is misunderstanding of the fact.

Jordan’s population is 6.3 million and Jordan is an important country for Japan. 400,000 Iraqi refugees and 700,000 Syrian refugees entered Jordan. The growth of Jordan’s GDP slowed down from 5.5% growth rate in 2009 to 2.8% in 2013. The foreign direct investment including investment from the GCC decreased from 23.5% growth rate in 2006 to 4.0% in 2013. The decrease was caused by the deterioration of the investment condition due to the civil war in Syria and Iraq. The employment rate is declining and the current youth unemployment rate is 32%.

Japan’s economic assistance to Jordan has been continuing since 2010 when the Democratic Party of Japan was in power.

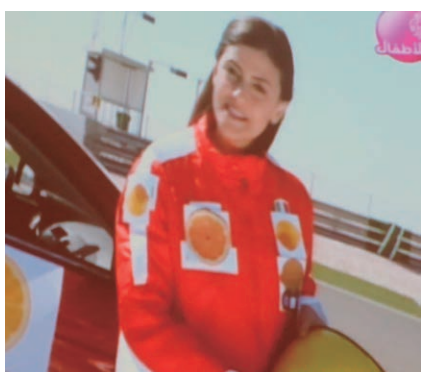
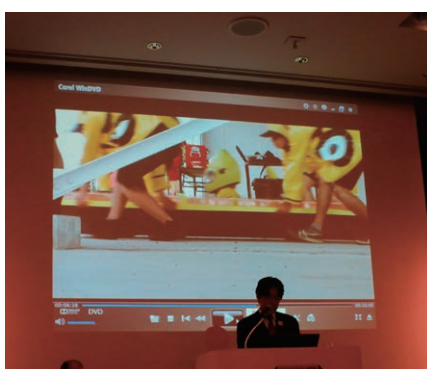
5) The Japanese media apparently did not analyze the contents of 200 million dollar humanitarian assistance announced by Prime Minister Abe. Some media commented that the assistance provoked Daash.

However, 200 million dollar assistance included (1) delivery of water and foods to refugees, (2) improvement of temporary houses, and (3) education and vocational trainings. The recipients of assistance are Jordan (28 million dollars), Syria (33 million dollars), Iraq (90 million dollars), Lebanon (18.2 million dollars), Turkey (15.3 million dollars), and Egypt (4 million dollars). Those assistance money cannot be spent freely and is cannot be diverted for military use. I want the media to report such contents of the assistance.

湾岸戦争、イラク戦争、アラブの春、と何回もの危機が湾岸諸国を襲ったが、そのたびに湾岸諸国は結束し、王政、首長制という国家体制を維持してきた。このあたりは外国メディアは読めていないのではないかとして”メディアの誤伝達”についての率直な気持ちを吐露した。

NHKの二村伸氏はNHKとアルジャジーラが共同して制作し2011年3月に放映された14分の映像写真下を紹介した。全く同じ映像をNHKでは「子供大科学実験」(オレンジジュースによる手作り電池)として、アルジャジーラでは同じ実験素材をアラビア語で制作し紹介した。

メディアの協力によって開かれる明るい未来を印象付けてくれた。



Japan is good at non-military, humanitarian assistance. This is the backbone of Japan's Middle East foreign policy in the spirit of proactive contribution to peace.

Lastly, he commented on the Japanese media's involvement in the Middle East. He concluded by saying, "The Middle East loves Japan. They don't dislike Japan. They don't hate Japan. Nevertheless, it is not possible for Japan to be loved by terrorists. Some people expressed opinions that the Arab's general perception of Japan in the Middle East has changed through terrorist killing of the Japanese citizens in Algeria and Daash's killing of the Japanese hostages. Such view does not represent voices of conscientious Arab citizens in the Middle East including the GCC."

Mr. Toshihiro Nakanishi, Senior Staff Writer, Nikkei Inc. stated:

I have studied Arabic since I was 18 years old and lived in the Middle East and the Islamic world. Why do foreign media including the Japanese media generate negative reports? Aren't terrorism and wars exaggerated too many times?

He mentioned about the GCC as an example and expressed his feelings about distorted media reports frankly:

The Gulf countries went through many crises including Nasser period, Iran-Iraq War, Gulf War, Iraq War and Arab Spring. At each crisis, the Gulf countries got united and maintained a king's reign and an emirate. I wonder if foreign media really understand this.

Mr. Shin Nimura, Senior Commentator, Japan Broadcasting Corporation (NHK) showed 14-minute video (photo below) which was co-produced by NHK and Al Jazeera and broadcast in March, 2011. NHK broadcast the exactly same video as "Children's Great Scientific Experiments" (Hand-made battery with orange juice), and Al Jazeera produced a program on the same experiment in Arabic and broadcast it. His presentation showed the bright future potential of the media cooperation.